

31993R2826

1993.10.16.

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK HIVATALOS LAPJA

L 258/11

A BIZOTTSÁG 2826/93/EGK RENDELETE
(1993. október 15.)

a Közösség legrászorulóbb személyeinek az intervenció készletekből származó élelmiszerekkel történő ellátására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló 3149/92/EGK rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Gazdasági Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a kijelölt szervezeteknek a Közösség legrászorulóbb személyei számára történő szétosztás céljából az intervenció készletekből származó élelmiszerekkel történő ellátására vonatkozó általános szabályok megállapításáról szóló, 1987. december 10-i 3730/87/EGK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 6. cikkére,

tekintettel a közös agrárpolitika céljából alkalmazandó elszámolási egységről és átváltási árfolyamokról szóló, 1992. december 28-i 3813/92/EGK tanácsi rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 6. cikke (2) bekezdésére,

mivel a 3550/92/EGK rendelettel ⁽³⁾ módosított 3149/92/EGK bizottsági rendelet ⁽⁴⁾ megállapítja a 3730/87/EGK rendelet részletes szabályait;

mivel a 3813/92/EGK rendelet rendelkezik a mezőgazdasági átváltási árfolyamoknak az ECU-ben meghatározott mezőgazdasági árak és összegek nemzeti valutában történő kifejezése céljából történő alkalmazásáról; mivel az október 1-jei átváltási árfolyamon alapuló, az ellátásra vonatkozó éves terv végrehajtására megállapított pénzügyi korlátok megléte miatt, az egyes tagállamok részére juttatott források megőrzése érdekében, az említett időpontban alkalmazandó mezőgazdasági átváltási árfolyamot kell alkalmazni az intervencióból rendelkezésre álló termékek mennyiségének meghatározására és a szóban forgó rendszeren belüli ellátásra vonatkozó költségek átváltására;

mivel a tapasztalatok tükrében és a rendelkezésre álló erőforrások eredményesebb hasznosítása érdekében rendelkezni kell arról, hogy a termékek fuvarozásának költségét semmilyen körülmények között ne lehessen termékekkel kiegyenlíteni;

mivel a rendszer kiegyensúlyozott működtetése érdekében rendelkezni kell arról is, hogy amennyiben a termékek nem állnak rendelkezésre abban a tagállamban, amelyben ezekre igény van, az ilyen termékekkel történő ellátás és különösen a Közösségen belüli szállítás legkedvezőbb feltételeinek meghatározására ajánlati felhívást kell közzétenni; mivel ilyen esetben anélkül, hogy előbb a különböző tagállamok közötti, az intervenció készletekből történő átszállítások lebonyolítására

kerülne sor, hasonlóképpen szükséges engedélyezni a termékek mobilizálását és jótékonyági szervezeteknek a termékekkel való ellátását;

mivel végül meg kell határozni egyrészt a termékekkel történő ellátásra szerződött személyek kötelezettségeit, másrészt pedig a biztosítékok letétbe helyezése és felszabadítása tekintetében a tagállamok között az éves terv végrehajtására vonatkozó kommunikáció feltételeit;

mivel rendelkezni kell arról, hogy ezt a rendeletet az elosztási terv végrehajtásának kezdetétől, azaz 1993. október 1-jétől alkalmazzák;

mivel az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak minden érintett irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 3149/92/EGK rendelet a következőképpen módosul:

1. A 4. cikk (2) bekezdésének első albekezdése a következő mondattal egészül ki:

„Az ajánlati felhívásban meg kell határozni az ellátás tárgyát képező termék jellegét és jellemzőit.”

2. A 4. cikkben a (3) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(3) A tagállamok rendelkezhetnek arról, hogy az ellátási művelet tartalmazza a termékeknek a jótékonyági szervezet raktáraiba történő fuvarozását, illetve adott esetben a termékeknek a kedvezményezettek között történő elosztását. Ilyen esetben azonban a fuvarozásról a (2) bekezdésben említett ajánlati felhívás egyedi rendelkezést tartalmaz, és a fuvarozás az ajánlattevő ajánlatának készpénzfizetéssel járó önálló részét képezi. Ezenkívül a fuvarköltséget termékkel nem lehet kiegyenlíteni.”

3. Az 5. cikk (1) bekezdése második albekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„Az intervencióból rendelkezésre bocsátott termékek könyv szerinti értékének nemzeti valutára történő átváltásához a terv végrehajtásának évében október 1-jén jegyzett mezőgazdasági átváltási árfolyamot kell alkalmazni.”

⁽¹⁾ HL L 352., 1987.12.15., 1. o.

⁽²⁾ HL L 387., 1992.12.31., 1. o.

⁽³⁾ HL L 361., 1992.12.10., 19. o.

⁽⁴⁾ HL L 313., 1992.10.30., 50. o.

4. A 6. cikkben a (2) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(2) A 4. cikk (3) bekezdésének alkalmazása esetén a tagállamok számára a fuvarköltséget a II. mellékletben rögzített díjtételek alapján térítik meg.”

5. A 6. cikkben a (4) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(4) Az (1), a (2) és a (3) bekezdésben említett költségeket az egyes tagállamokban a terv végrehajtására rendelkezésre álló pénzügyi erőforrások keretein belül térítik meg a tagállamok számára.

Az (1), a (2) és a (3) bekezdésben említett költségeket termékkel kiegyenlíteni nem lehet.”

6. A 7. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„7. cikk

(1) Amennyiben a tervben szereplő termékek intervencióból nem állnak rendelkezésre abban a tagállamban, amelyben ezekre igény van, a szóban forgó tagállam kérelmet nyújt be a Bizottsághoz, amelyben kéri az ellátó intervenció hivatalban rendelkezésre álló készletek átvételét. A kérelemnek tartalmaznia kell az ellátási művelet elvégzéséhez szükséges minden információt, ideértve a termékekkel, a készletek helyével és az érintett mennyiségekkel kapcsolatos információkat. A Bizottság elutasíthatja a kérelmet, illetve módosításokat kérhet.

A termékekkel történő ellátást kérelmező tagállam ajánlati felhívást tesz közzé vagy tétet közzé a legkevesbé költséges ellátási feltételek meghatározására. Legalább három ajánlattevőnek kell ajánlatot benyújtania. A Közösségen belüli szállítási költségek készpénzfizetésre irányuló ajánlat tárgyát képezik, termékkel történő kiegyenlítésük nem lehetséges.

(2) A Közösségen belüli szállítási költségeket a Közösség fedezi, és a II. mellékletben rögzített díjtételek alapján téríti meg a tagállam számára. A költségtérítés iránti kérelemnek minden igazoló bizonylatot tartalmaznia kell, különösen a szállításra és a megtett távolságokra vonatkozó dokumentumokat. A kiadást a 2. cikk (3) bekezdésének c) pontjában említett előirányzatok terhére kell könyvelni. Amennyiben az előirányzatokat maradéktalanul elosztották, a Közösségen belüli szállítási költségek minden további közösségi finanszírozását a 6. cikk (4) bekezdésével összhangban kell biztosítani.

(3) Az ajánlati felhívásban említést kell tenni arról a lehetőségről, hogy egy piaci szereplő az ellátás tárgyát képező mezőgazdasági termékeknek, illetve élelmiszereknek a Közösség piacán történő forgalomba hozatalára és a termékeknek az ellátó intervenció hivatalától történő átvételére ajánlatot tehet a kérelmező tagállamba való átszállítás nélkül. Ilyen esetben az ellátási szerződést elnyerő személy részére nem térítik meg a Közösségen belüli szállítás költségeit.

A kérelmező tagállam az ellátó tagállam részére megküldi a termékekkel történő ellátásra szerződött személy nevét.

(4) Az árucikkek elvitelét megelőzően az ellátási művelet lebonyolítását vállaló vállalkozó biztosítékot helyez letétbe, amelynek értéke a termékek átvételére meghatározott napon érvényes intervenció felvásárlási ár plusz 10 %.

A biztosítékot a 2220/85/EGK bizottsági rendelet III. címének (*) megfelelően kell letétbe helyezni.

Az említett rendelet V. címének alkalmazása céljából az elsődleges követelmény az ellátási művelet teljesítése a rendeltetési hely szerinti tagállamban.

A rendeltetési hely szerinti intervenció hivatal által kiállított átvételi elismervény bemutatása a termékekkel történő ellátás bizonyítékául szolgál.

(5) Átszállítás esetében a rendeltetési hely szerinti tagállam az ellátó tagállam részére megküldi a művelet elvégzésére szerződött személy nevét.

A felelős hatóság gondoskodik a termékek megfelelő biztosításáról.

Az ellátó intervenció hivatal által kiállított feladási nyilatkozat a következő feliratok egyikét tartalmazza:

– Transferencia de productos de intervención – aplicación del apartado 5 del artículo 7 del Reglamento (CEE) nº 3149/92.

– Overførsel af interventionsprodukter – Anvendelse af artikel 7, stk. 5, i forordning (EØF) nr. 3149/92.

– Transfer von Interventionserzeugnissen – Anwendung von Artikel 7 Absatz 5 der Verordnung (EWG) Nr. 3149/92.

– Μεταφορά προϊόντων παρεμβάσεως – εφαρμογή του άρθρου 7 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3149/92.

– Transfer of intervention products – Application of Article 7 (5) of Regulation (EEC) No 3149/92.

– Transfert de produits d'intervention – Application de l'article 7 paragraphe 5 du règlement (CEE) nº 3149/92.

– Trasferimento di prodotti di intervento – Applicazione dell'articolo 7, paragrafo 5 del regolamento (CEE) n. 3149/92.

– Overdracht van interventieprodukten – toepassing van artikel 7, lid 5, van Verordening (EEG) nr. 3149/92.

– Transferência de produtos de intervenção – aplicação do nº. 5 do artigo 7º. do Regulamento (CEE) nº. 3149/92.

6. Az esetleges veszteségeket a 3597/90/EGK bizottsági rendelet 2. cikke (2) bekezdésének (**) rendelkezéseivel összhangban kell könyvelni.

(*) HL L 205., 1985.8.3., 5. o.

(**) HL L 350., 1990.12.14., 43. o.”

7. A 8. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„8. cikk

A 6. cikk (1) bekezdésében és a 7. cikk (2) bekezdésében megállapított összegeket a terv végrehajtásának évében október 1-jén érvényes mezőgazdasági átváltási árfolyam alkalmazásával kell nemzeti valutára váltani.”

8. A rendelet a következő cikkel egészül ki:

„8a. cikk

A kifizetés iránti kérelmet a szóban forgó művelet befejezését követő négy hónapon belül kell benyújtani az adott tagállam illetékes hatóságának. A határidőn túl benyújtott kérelmek esetében, a *vis maiornak* minősülő esetek kivételével, a kifizetendő összegeket 20 %-kal csökkentik. A művelet befejezését követő tíz hónap elteltével benyújtott kérelmek nem fogadhatók el.

Az illetékes hatóság a kérelem kézhezvételétől számított két hónapon belül teljesíti a kifizetést.”

9. A 9. cikk harmadik francia bekezdésének vége a következő mondattal egészül ki:

„A kijelölt szervezetek létesítményeiben végzett ellenőrzések az éves terv végrehajtása során felmerült kiadásoknak legalább 5 %-ára kiterjednek.”

10. A 10. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„10. cikk

Minden évben legkésőbb március 31-én a tagállamok beszámolót küldenek a Bizottságnak a terv saját területükön történő előző évi végrehajtásáról. A megvalósulási beszámoló a következőket tartalmazza:

- az intervenció készletekből kivont különböző termékek mennyisége,
- a kedvezményezettek között szétosztott termékek típusa, mennyisége és értéke – külön feltüntetve a feldolgozatlan termékeket, a feldolgozott termékeket és a helyettesítésként beszerzett árucikkeket a feldolgozottsági együtthatóval együtt,
- szállítási és átszállítási költségek,
- adminisztratív költségek,
- az év folyamán ellátásban részesített kedvezményezettek száma.

A beszámoló tartalmazza azokat az ellenőrző intézkedéseket, amelyek révén meggyőződtek arról, hogy az árucikkek az eredeti célnak megfeleltek. Ez a beszámoló megemlíti a terv végső kedvezményezetteinek létesítményeiben végzett ellenőrzések típusát és számát.”

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ezt a rendeletet 1993. október 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 1993. október 15-én.

a Bizottság részéről

René STEICHEN

a Bizottság tagja